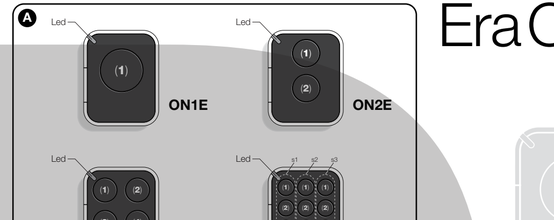
Era One

Transmitter



Instructions for the fitter

Istruzioni per l'installatore

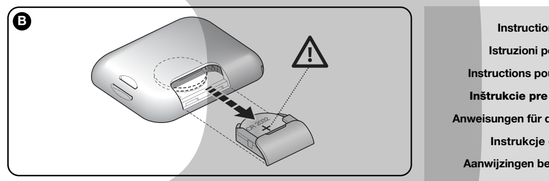
Instructions pour l'installateur

Instrukcie pre inštalujúceho

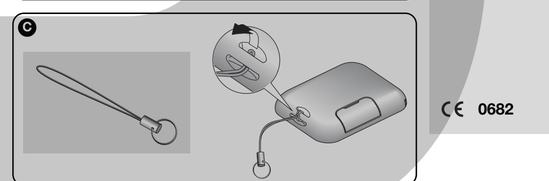
Anweisungen für den installateur

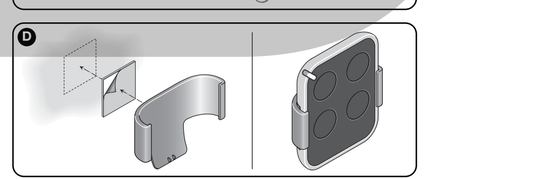
Instrukcje dla instalatora

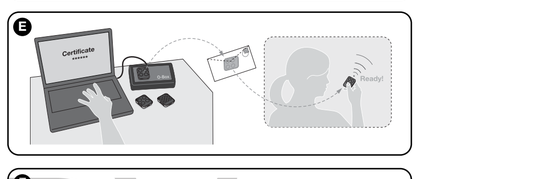
Aanwijzingen bestemd voor de installateur



Nice







CE 0682

ISO1102401MM_22-11-2011

www.niceforyou.com

ENGLISH

Original instructions

PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

This transmitter belongs to the "**Era One**" range of products manufactured by Nice. The transmitters in this range are designed for the control of automatic door openers, gate openers and similar devices: **any other use is improper and prohibited!**

Models with 1, 2, 4 and 9 keys are available (**fig. A**), as well as the following optional accessories: keyring cord (**fig. C**); wall-mounting support (**fig. D**).

The "NiceOpera" system

The Era One range of transmitters belongs to the "**NiceOpera**" system. This system has been designed by Nice for the purpose of optimizing and facilitating the programming, operation and maintenance of the devices normally utilized in automation systems. The system comprises several devices capable of exchanging data and information via radio, using a new coding system called "O-Code", or through physical connection.

THE PRODUCT'S FUNCTIONS

• The transmitter adopts a transmission technology called "**O-Code**", featuring a variable code *(rolling code)* which significantly improves the commands' transmission speed.
• The transmitter incorporates a "Memory", a "Proximity Receiver" and an "Enable Code" which, together, allow you to carry out, by radio control, operations and programming typical of the NiceOpera system.

TESTING THE TRANSMITTER

Before memorizing the transmitter in the automation system's Receiver, check its proper operation by pressing any key and observing whether the Led lights up (**fig. A**). If it does not, refer to the section entitled "Replacing the Battery" in this manual.

MEMORIZING THE TRANSMITTER

In order to use all the new functions of the transmitter, it must be associated with the Receivers with the "**O-Code**" coding system to identify these models, refer to the Nice products catalogue).

***Note** – the transmitter is also compatible with all the Receivers that use the "**Flo-R**" coding system (to identify these models, refer to the Nice products catalogue); in this case, however, the typical functions of the NiceOpera System cannot be used.*

To memorize the transmitter in a Receiver, you can choose one of the following operating procedures:

• Memorization in "Mode I"
• Memorization in "Mode II"
• Memorization in "Extended Mode II"
• Memorization through the "Certificate Number"
• Memorization through the "Enable Code" received from a previously memorized transmitter.

The operating procedures for these memorization methods are provided in the instruction manual of the Receiver or Control Unit with which the transmitter is to be used. These manuals are also available on the internet site: www.niceforyou.com. In these manuals, the transmitter keys are identified by numbers. To match these numbers with the correct Era One transmitter keys, see **fig. A**.

A - Memorization "Mode I"

This procedure allows you to memorize *all the transmitter keys*, at once, in the receiver. The keys are automatically associated to each control managed by the Control Unit according to a factory-set sequence.

For transmitters ON9E and ON9EFM only
If the memorization of this transmitter is performed according to the "Mode I" operating procedure, during the operation the transmitter keypad should be regarded as separated into three independent sections (**s1**, **s2**, **s3** in **fig. A**), each section having its own identity code. Therefore, each section will require a distinct memorization procedure (as if there were three separate transmitters).

B - Memorization "Mode II"

This procedure enables the memorization of *a single transmitter key* in the receiver. In this case, the user will select from among the commands managed by the Control Unit (4 max) the one he wishes to associate to the key that is being memorized. ***Note** – the procedure must be repeated for each single key that must be memorized.*

C - "Extended Mode II" memorization

This procedure is designed specifically for the devices belonging to the NiceOpera system, with "**O-Code**" coding system. It is identical to the "**Mode II**" procedure above, except that it also offers the possibility of selecting the desired command (to be associated to the key that is being memorized) from a wide range of commands (up to 15 different commands) managed by the Control Unit.
Therefore, the feasibility of this procedure depends on the capacity of the Control Unit to manage the 15 commands, such as the Control Units that are compatible with the Nice-Opera system.

D - Memorization using the "CERTIFICATE number" [with O-Box programming unit]

This procedure is designed specifically for the devices belonging to the NiceOpera system, with "**O-Code**" coding system. Each Receiver in this system is associated to a designated number, called "**CERTIFICATE**", that identifies and certifies it. The use of this "certificate" has the advantage of simplifying the transmitter memorization procedure in the Receiver, since the installer is no longer obliged to operate within the reception range of the Receiver. Indeed, the procedure allows you, with the help of the "O-Box" programming unit, to program the transmitter for memorization even from a remote location, away from the installation site (at the installer's own premises, for instance - **fig. E**).

E - Memorization using the "ENABLE Code" [between two transmitters]

This procedure is designed specifically for the devices belonging to the NiceOpera system, with "**O-Code**" coding system. The Era One transmitters have a secret code called "**ENABLE CODE**". This "Enable Code", once it has been transferred from an old transmitter (previously memorized) to a new Era One transmitter (**fig. F**) enables the latter to be recognized and automatically memorized by a Receiver. The transfer can also be made between transmitters of different families (eg, between Era One and Era Inti). The procedure is as follows:

01. Hold two transmitters together so they are touching, a "NEW" one to be memorized and an "OLD", previously memorized, one (**fig. F**).
02. Press any *(note 1)* key on the NEW transmitter and hold it down until the Led of the OLD transmitter lights up. Then release the key (the Led of the OLD transmitter will start blinking). **03.** Next, press any *(note 1)* key on the OLD transmitter and hold it down until the Led of the NEW transmitter lights up. Then release the key (the Led will go off, indicating the end of the procedure and the successful transfer of the "Enable Code" in the NEW transmitter).

Error signals via Leds

4 flashes = transfer of "Enable code" disabled.

6 flashes = transfer of "Enable code" disabled between different transmitters.

10 flashes = communication error between devices.

15 flashes = memorisation failed due to time limit exceeded.

***Note 1** – In the ON9E and ON9EFM models, consider the keyboard divided into 3 sections (i.e. 3 transmitters - **fig. A**). Then press any key in the sector to be memorised.*

The first 20 times that the transmitter is used, it will transmit this *"Enable Code"* to the Receiver along with the command. Once it has recognized the "Enable" signal, the Receiver will automatically memorize the *identity code* of the transmitter that has transmitted it.

REPLACING THE BATTERY

When the battery runs down the range of the transmitter is significantly reduced. When pressing any key you will find that the Led takes a while to light up *(= battery almost exhausted)* and that the brightness of the Led is dimmed *(= battery completely exhausted)*.
In these cases, in order to restore the normal operation of the transmitter, you need to replace the exhausted battery with a new one of the same type, observing the polarity shown in **fig. B**.

Battery disposal
Warning! – Exhausted batteries contain polluting substances; therefore they may not be disposed of together with unsorted household waste. They must be disposed of separately according to the regulations locally in force.

PRODUCT DISPOSAL

This product constitutes an integral part of the automation system it controls, therefore it must be disposed of along with it.
As for the installation, the disposal operations at the end of the product's effective life must be performed by qualified personnel. This product is made up of different types of material, some of which can be recycled while others must be scrapped. Seek information on the recycling and disposal methods envisaged by the local regulations in your area for this product category. **Warning!** – Some parts of the product may contain polluting or hazardous substances that, if incorrectly disposed of, could have a damaging effect on the environment or on the health of individuals. As the symbol on the left indicates, this product may not be disposed of with the usual household waste. It must be disposed of separately in compliance with the regulations locally in force, or returned to the seller when purchasing a new, equivalent product. **Warning!** – Heavy fines may be imposed by local laws for the illegal disposal of this product.

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PRODUCT

■ **Power supply**: 3Vdc, CR2032 type lithium battery ■ **Estimated battery life**: 2 years, with 10 transmissions a day ■ **Frequency(*)**: 433.92 MHz (± 100 kHz) / 868.46 MHz (± 35 kHz) ■ **Estimated radiated power**: approx. 1 mW E.R.P. ■ **Radio coding**: rolling code, 72 bit, O-Code (Flo-R compatible) ■ **Operating temperature**: -20°C; +55°C ■ **Estimated range(**)**: 200 m (outside); 35 m (inside buildings) ■ **Protection class**: IP 40 (for household use or in protected environments) ■ **Dimensions**: 45 x 56 x 11 mm ■ **Weight**: 18 g

***Notes**: • (*) The frequencies 433.92 MHz and 868.46 MHz are not compatible with each other • (**) The range of the transmitters and the reception capacity of the Receivers are greatly affected by the presence of other devices (such as alarms, radio headsets, etc.) operating in your area at the same frequency. In these cases, Nice cannot offer any warranty regarding the actual range of its devices. • All the technical characteristics specified above refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. reserves the right to make modifications to the product at any time without prior notice, while maintaining the same functionality and intended use.*

CE DECLARATION OF CONFORMITY

***Note**: The contents of this declaration correspond to declarations in the official document deposited at the registered offices of Nice S.p.a. and in particular to the last revision available before printing this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.a. (TV) I.*

Number: **420/ERA-ONE**; Revision: **1**; Language: **IT**

The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director of NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), declares under his sole responsibility, that the products ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON1EFM, ON2EFM, ON4EFM, ON9EFM, conforms to the essential requirements stated in the European directive 1999/5/EC (9 March 1999), for the intended use of products. In accordance with the same directive (appendix V), the product is class 1 and marked **CE 0682**

Ing. **Luigi Paro** *(Managing Director)*

FRANÇAIS

Instructions originales

DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

Cet émetteur fait partie de la série « **Era One** » de Nice. Les émetteurs de cette série sont destinés à la commande d'automatismes pour l'ouverture de portes, portails et autres dispositifs du même type : **toute autre utilisation est impropre et donc interdite !**
La gamme comprend des modèles à 1, 2, 4 et 9 touches (**fig. A**) ainsi que les accessoires suivants en option : cordon pour porte-clés (**fig. C**) ; support pour fixation au mur (**fig. D**).

Le système « NiceOpera »

Les émetteurs de la série Era One font partie du système « **NiceOpera** ». Ce système a été conçu par Nice afin d'optimiser et de faciliter les phases de programmation, d'utilisation et de maintenance des dispositifs généralement utilisés sur les installations d'automatismes. Le système est constitué de différents dispositifs capables d'échanger des données et des informations par radio en utilisant un nouveau système de codage appelé « O-Code » ou à travers la connexion physique.

LES FONCTIONS DU PRODUIT

• L'émetteur utilise une technologie de transmission appelée « **O-Code** », à code variable (rolling code), qui améliore sensiblement la vitesse de transmission de la commande. • L'émetteur contient une « mémoire », un « récepteur de proximité » et un « code d'activation » qui, ensemble, permettent d'effectuer par radio les opérations et les programmations typiques du système NiceOpera.

VÉRIFICATION DE L'ÉMETTEUR

Avant de mémoriser l'émetteur dans le récepteur de l'automatisme, vérifier qu'il fonctionne correctement en pressant l'une des touches et en observant si la LED s'allume au même moment (**fig. A**). Si elle ne s'allume pas, lire le paragraphe « Remplacement de la pile » dans ce guide.

MÉMORISATION DE L'ÉMETTEUR

Pour pouvoir se servir de toutes les fonctions de l'émetteur, il faut l'associer aux récepteurs avec codage « **O-Code** » (pour identifier ces modèles, consulter le catalogue des produits de Nice).
***Note** – L'émetteur est également compatible avec tous les récepteurs qui utilisent le codage « **Flo-R** » (pour identifier ces modèles, consulter le catalogue des produits de Nice) ; toutefois, dans ce cas, il ne sera pas possible d'utiliser les fonctions typiques du système NiceOpera.*
Pour mémoriser l'émetteur dans un Récepteur, il est possible de choisir parmi les procédures opérationnelles suivantes :

• Mémorisation en « Mode I »
• Mémorisation en « Mode II »
• Mémorisation en « Mode II étendu »
• Mémorisation au moyen du « Numéro de certificat »
• Mémorisation au moyen d'une « Code d'activation » reçu d'un émetteur déjà mémorisé

Les procédures opérationnelles de ces modalités de mémorisation sont fournies dans le guide d'utilisation du récepteur ou de la logique de commande avec lequel on veut faire fonctionner l'émetteur. Les guides mentionnés sont également disponibles sur le site Internet : www.niceforyou.com. Dans ces guides, les touches des émetteurs sont identifiées par des chiffres. Pour connaître la correspondance entre ces chiffres et les touches des émetteurs Era One, se reporter à la **fig. A**.

A - Mémorisation en « Mode I »

Cette procédure permet de mémoriser dans le récepteur, en une seule fois, *toutes les touches de l'émetteur*. Les touches sont automatiquement associées à chaque commande gérée par la logique de commande, selon un ordre préétabli en usine.

Uniquement pour les émetteur ON9E et ON9EFM
Si la mémorisation de cet émetteur est effectuée avec la procédure opérationnelle « Mode », il faut considérer que le clavier de l'émetteur, durant l'exécution de la procédure, est divisé en 3 secteurs autonomes (**s1**, **s2**, **s3** sur la **fig. A**), chacun avec un code d'identification qui lui est propre. Chaque secteur nécessitera donc une procédure de mémorisation spécifique (comme s'il s'agissait de 3 émetteurs distincts).

B - Mémorisation en « Mode II »

Cette procédure permet de mémoriser dans le récepteur *une seule touche de l'émetteur*. Dans ce cas, c'est l'utilisateur qui choisit parmi les commandes gérées par la logique de commande (4 au maximum), quelle commande il souhaite associer à la touche qu'il est en train de mémoriser. ***Note** – La procédure doit être répétée pour chacune des touches que l'on veut mémoriser.*

C - Mémorisation en « Mode II étendu »

Cette procédure est spécifique aux dispositifs qui font partie du système NiceOpera à codage « **O-Code** ». Elle est identique à la procédure précédent « **Mode II** » mais offre en plus la possibilité de choisir la commande voulue (à associer à la touche que l'on est en train de mémoriser) dans une liste plus longue de commandes – jusqu'à 15 commandes différentes – gérées par la logique de commande. La faisabilité de la procédure dépend donc de la capacité de la logique de commande à gérer les 15 commandes, comme les logiques de commande compatibles avec NiceOpera.

D - Mémorisation au moyen du « Numéro de CERTIFICAT » [avec l'unité de programmation O-Box]

Cette procédure est spécifique aux dispositifs qui font partie du système NiceOpera à codage « **O-Code** ». Dans ce système, chaque récepteur est associé à un numéro particulier, qui l'identifie et le certifie, appelé « **CERTIFICAT** ». L'utilisation de ce « certificat » présente l'avantage de simplifier la procédure de mémorisation de l'émetteur dans le récepteur car elle ne contraint pas l'installateur à travailler dans le rayon de réception du récepteur. Il est en effet possible, grâce à l'unité de programmation « O-Box », de préparer l'émetteur à la mémorisation même loin du lieu de l'installation (par exemple, dans le bureau installateur - **fig. E**).

E - Mémorisation au moyen du « code d'ACTIVATION » [entre deux émetteurs]

Cette procédure est spécifique aux dispositifs qui font partie du système NiceOpera à codage « **O-Code** ». Les émetteurs Era One possèdent un code secret dans leur mémoire, appelé **« CODE D'ACTIVATION »**. Cette « activation », une fois qu'elle a été correctement transférée d'un ancien émetteur (déjà mémorisé) vers un nouveau émetteur Era One (**fig. F**), permet à ce dernier d'être reconnu et donc automatiquement mémorisé par un récepteur. Le transfert peut également être faite entre les émetteurs de différentes familles (par exemple, entre Era One et Era Inti). La procédure est la suivante:

01. Tenir près l'un de l'autre (joints!) - **fig. F**) deux émetteurs, un « NOUVEAU » (à mémoriser) et un « ANCIEN » (déjà mémorisé). **02.** Sur le NOUVEL émetteur, presser n'importe *(note 1)* quelle touches touches jusqu'à ce que la LED de l'ANCIEN émetteur s'allume. Ensuite, relâcher la touche (la LED de l'ANCIEN émetteur commence à clignoter). **03.** Sur l'ANCIEN émetteur, presser n'importe *(note 1)* quelle touches jusqu'à ce que la LED du NOUVEL émetteur s'allume. Relâcher alors la touche (la LED s'éteint, ce qui indique que la procédure est terminée et que le « code d'activation » est transféré dans le NOUVEL émetteur).

Signalisation des erreurs au moyen des Led

4 clignotements = transfert du « code d'activation » désactivé.

6 clignotements = transfert du « code d'activation » désactivé entre des émetteurs différents.

10 clignotements = erreur de communication entre les dispositifs.

15 clignotements = la mémorisation n'a pas abouti car le temps limite a été dépassé

***Note 1** – Dans les modèles ON9E et ON-9EFM, considérer que le clavier est divisé en trois secteurs (c'est-à-dire 3 émetteurs - **fig. A**). Presser ensuite l'une des touches dans le secteur à mémoriser.*

Les 20 premières fois ou le NOUVEL émetteur sera utilisé, il transmettra au récepteur ce « code d'activation » en même temps que la commande. Le récepteur, après avoir reconnu l' « activation », mémorisera automatiquement le code d'identification de l'émetteur qui l'a transmise.

REMPLACEMENT DE LA PILE

Quand la pile est usagée, la portée de l'émetteur diminue sensiblement. Quand on presse une touche, on note en particulier que la LED s'allume en retard *(= pile presque déchargée)* ou que l'intensité de l'ampoule de la LED faiblit *(= pile totalement déchargée)*.
Dans ce cas, pour rétablir le fonctionnement normal de l'émetteur, changer la pile usagée en utilisant une pile du même type et en respectant la polarité indiquée sur la **fig. B**.

Mise au rebut de la pile
Attention ! – La pile usagée contient des substances polluantes et ne doit donc pas être jetée avec les ordures ménagères. Il faut la mettre au rebut en adoptant les méthodes de collecte sélective prévues par les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit fait partie intégrante de l'automatisme qu'il commande et doit donc être mis au rebut avec cette dernière.
Comme pour les opérations d'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié. Ce produit est constitué de différents types de matériaux dont certains peuvent être recyclés et d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les règlements, en vigueur dans votre pays, pour cette catégorie de produit. **Attention !** – certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils étaient jetés dans la nature. Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Par conséquent, utiliser la méthode de la « collecte sélective » pour la mise au rebut des composants conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d'utilisation ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent. **Attention !** – les règlements locaux en vigueur peuvent appliquer de lourdes sanctions en cas d'élimination illicite de ce produit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

■ **Alimentation** : pile au lithium de 3 Vcc type CR2032 ■ **Durée de la pile** : 2 ans environ, avec 10 transmissions par jour ■ **Fréquence(*)** : 433.92 MHz (± 100 kHz) / 868.46 MHz (± 35 kHz) ■ **Puissance rayonnée** : environ 1 mW P.A.R. ■ **Codage radio** : code variable, 72 bits, O-Code (compatible avec Flo-R) ■ **Température de fonctionnement** : - 20°C ; +55°C ■ **Portée(**)** : 200 m environ ; 35 m (à l'intérieur) ■ **Indice de protection** : IP 40 (utilisation à l'intérieur ou dans des milieux protégés) ■ **Dimensions** : 45 x 56 x 11 mm ■ **Poids** : 18 g.

***Notes : •** (*) Les fréquences 433.92 MHz et 868.46 MHz ne sont pas compatibles les uns avec les autres • (**) La portée des émetteurs et la capacité de réception des récepteurs est fortement influencée par d'autres dispositifs (par exemple : alarmes, radio à écouteurs, etc.) qui fonctionnent dans votre zone à la même fréquence. Dans ces cas, Nice ne peut offrir aucune garantie quant à la portée réelle de ses dispositifs. • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C). • Nice S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit chaque fois qu'elle le jugera nécessaire à condition toutefois de garantir les mêmes fonctions et la même application.*

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Note : Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à ce qui est déclaré dans le document officiel déposé au siège de Nice S.p.a., et en particulier à sa dernière révision disponible avant l'impression de ce guide. Ce texte a été réadapté pour des raisons d'édition. Une copie de la déclaration originale peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.

Numéro : **420/ERA-ONE** ; Révision : **1**;
Langue : **FR**

Je soussigné Luigi Paro, en tant qu'Administrateur Délégué de NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), déclare sous ma propre responsabilité que les produits ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON1EFM, ON2EFM, ON4EFM, ON9EFM, sont conformes aux exigences essentielles de la Directive communautaire 1999/5/CE (9 mars 1999), pour l'utilisation à laquelle les appareils sont destinés. Conformément à la même directive (annexe V), le produit résulte de classe 1 et est marqué **CE 0682**

Ing. **Luigi Paro** *(Administrateur Délégué)*

SLOVENSKY

Originálny návod

POPIS VÝROBKU A ÚČEL POUŽITIA

Tento vysielač je súčasťou série "**Era One**" od Nice. Vysielače tejto rady sú určené na ovládanie automatických brán a dverí a podobných zariadení: **akékoľvek iné použitie je nevhodné a zakázané!**
Dostupné sú modely s 1, 2, 4 a 9 tlačidlami (**obr. A**) s nasledovnými príslušenstvom: šnúrka na kľúčeniu (**obr. C**); držiak pre upevnenie na stenu (**obr. D**).

Systém "NiceOpera"

Vysielače série Era One sú súčasťou systému "**NiceOpera**". Tento systém navrhol Nice na optimalizáciu a jednoduššie fáz programovania, používania a servisu zariadení bežne používaných v automatických bránových systémoch. Systém sa skladá z rôznych zariadení schopných vymieňať si medzi sebou údaje a informácie cez rádio využívajúc nový systém kódovania "O-Code", alebo prostredníctvom fyzického prepojenia.

FUNKCIE VÝROBKU

• Vysielač má osvojenú technológiu vysielania nazývanú "**O-Code**" s premenlivým kódom *(rolling-code)*, ktorá citeľne zlepšuje rýchlosť prenosu príkazu. • Vysielač obsahuje vo svojom vnútri "Pamäť", "Čítač približenia" a "Povolovací kód", ktoré ako celok umožňujú vykonávať cez rádio operácie a programovanie typické pre systém NiceOpera.

KONTROLA VYSIELAČA

Pred nakódovaním vysielača do prijímača automatického zariadenia skontrolujte jeho správne fungovanie, a to stláčením ľubovoľného tlačidla a súčasným pozorovaním rozsvietenia Led (**obr. A**). Ak sa táto nerozsvieti, prečítajte si odsek "Výmena batérie" v tomto návode.

KÓDOVANIE VYSIELAČA

Na využitie všetkých funkcií vysielača je potrebné kombinovať ho s prijímačmi s kódovaním "**O-Code**" (na identifikáciu týchto modelov si pozrite katalóg výrobkov Nice).
***Poznámka** – vysielač je kompatibilný aj so všetkými prijímačmi, ktoré majú osvojené kódovanie "**Flo-R**" (na identifikáciu týchto modelov si pozrite katalóg výrobkov Nice); v tomto prípade však nebude možné využiť funkcie typické pre systém NiceOpera.*
Na kódovanie vysielača do prijímača je možné vybrať si medzi nasledovnými procesmi:

• Kódovanie v "Režime I"
• Kódovanie v "Režime II"
• Kódovanie v "Rozšírenom režime II"
• Kódovanie prostredníctvom "Čísla certifikátu"
• Kódovanie prostredníctvom "Povolovacieho kódu" prijatého z iného už nakódovaného vysielača

Pracovné postupy týchto režimov kódovania sú uvedené v návode k prijímaču alebo k riadiacej jednotke, s ktorou má vysielač fungovať. Spomínané návody sú k dispozícii aj na webovej stránke: www.niceforyou.com. V týchto návodoch sú tlačidlá vysielača identifikované prostredníctvom čísel. Na vypárovanie týchto čísel s tlačidlami vysielača Era One viď **obr. A**.

A - Kódovanie v "Režime I"

Tento proces umožňuje nakódovať do prijímača na jedenkrát *všetky tlačidlá vysielača*. Tlačidlá sú priradené automaticky k jednotlivý príkazom riadiacej jednotky podľa poradia určeného vo výrobe.

Len pre vysielače ON9E a ON9EFM
Ak sa kódovanie tohto vysielača robí pracovným postupom "Režim I", počas jeho vykonávania treba chápať klávesnicu vysielača akoby rozdelenú do 3 autonómnych sektorov (**s1**, **s2**, **s3** na **obr. A**), každý jeden so svojim vlastným identifikačným kódom. Preto si bude každý sektor vyžadovať vlastný proces kódovania (akoby to boli 3 samostatné vysielače).

B - Kódovanie v "Režime II"

Tento proces umožňuje nakódovať do prijímača *jedné tlačidlo* vysielača. V tomto prípade je to používateľ, ktorý si vyberá spomedzi prikazov spravovaných riadiacou jednotkou (maximálne 4), ktorý z nich chce priradiť ku kódovanému tlačidlu. ***Poznámka** – proces sa musí zopakovať s každým jedným tlačidlom, ktoré chcete nakódovať.*

C - Kódovanie v "Rozšírenom režime II"

Tento proces je špecifický kvôli zariadeniam, ktoré sú súčasťou systému NiceOpera, s kódovaním "**O-Code**". Je rovnaký ako predchádzajúci "**Režim II**", avšak ponúka navyše možnosť výberu želaného príkazu (na priradenie k tlačidlu, ktoré sa kóduje) z rozšíreného zoznamu príkazov – až 15 rôznych príkazov – spravovaných riadiacou jednotkou. Realizovateľnosť procesu teda záleží od kapacity riadiacej jedotky spravovať 15 príkazov, ako sú riadiace jednotky kompatibilné so systémom NiceOpera.

D - Kódovanie prostredníctvom "Čísla CERTIFIKÁTU" [s programovacou jednotkou O-Box]

Tento proces je špecifický kvôli zariadeniam, ktoré sú súčasťou systému NiceOpera, s kódovaním "**O-Code**". V tomto systéme vlastní každý prijímač špeciálne číslo, ktoré ho identifikuje a osvedčuje, nazývané "**CERTIFIKÁT**". Používanie tohto "certifikátu" má výhodu, že zjednodušuje proces kódovania vysielača do prijímača, nakoľko už nenúti inštalujúceho pracovať v dosahu prijmu prijímača. V skutočnosť je možné s pomocou programovacej jednotky "O-Box" pripraviť vysielač na kódovanie aj ďaleko od miesta montáže (napríklad v kancelárii inštalujúceho - **obr. E**).

E - Kódovanie prostredníctvom "POVOLOVACIEHO kódu" [medzi dvomi vysielačmi]

Tento proces je špecifický kvôli zariadeniam, ktoré sú súčasťou systému NiceOpera, s kódovaním "**O-Code**". Vysielače Era One majú tajný kód, nazývaný "**POVOLOVACÍ KÓD**". Toto "povolenie", vložené prenesené zo starého vysielača (už nakódovaného) do nového vysielača Era One (**obr. F**), umožňuje tomu novému, aby bol rozpoznaný a automaticky uložený do pamäte prijímača. Prenos sa môže vykonať aj medzi vysielačmi odlišných sérií (napr. medzi Era One a Era Inti).
Postup je nasledovný:

01. Pozrite pri sebe dva vysielače (aby sa dotýkali - **obr. F**), jeden "NOVÝ" (na kódovanie) a jeden "STARÝ" (už nakódovaný). **02.** Na NOVOM vysielači podržte stlačené ľubovoľné tlačidlo *(poznámka 1)*, až kým sa rozsvieti Led na STAROM vysielači. Teraz uvoľnite tlačidlo (Led na STAROM vysielači začne blikať). **03.** Na STAROM vysielači podržte stlačené ľubovoľné tlačidlo *(poznámka 1)*, až kým sa rozsvieti Led na NOVOM vysielači. Teraz uvoľnite tlačidlo (Led zhasne na signalizáciu, že proces je ukončený a "povolovací kód" prenesený do NOVÉHO vysielača).

Signalizácia chýb prostredníctvom Led

4 záblesky = prenos "Povolovacieho kódu" zablokovaný

6 zábleskov = prenos "Povolovacieho kódu" zablokovaný medzi odlišnými vysielačmi

10 zábleskov = chyba komunikácie medzi zariadeniami

15 zábleskov = kódovanie nevykonané kvôli prekročeniu časového limitu

***Poznámka 1** – Na modeloch ON9EFM a ON9E považujte klávesnicu podrozdelenú do 3 sektorov (čiže 3 vysielače - **obr. A**). Stlačte teda ľubovoľné tlačidlo zo sektora, ktorý chcete nakódovať.*

Keď bude NOVÝ vysielač použitý prvých 20 ráz, bude vysielať do prijímača tento "*povolovací kód*" spolu s príkazom. Prijímač, keď rozozná "povolenie", automaticky uloží do pamäte *identifikačný kód* vysielača, ktorý ho vysiela.

VÝMENA BATÉRIE

Keď je batéria vybitá, vysielač citeľne zníži dosah. Konkrétne, pri stlačení tlačidla si všimniete, že Led sa rozsvieti oneskorene *(= batéria takmer vybitá)* alebo že intenzita svetla Led je zoslabnutá *(= batéria úplne vybitá)*.
V týchto prípadoch, aby ste obnovili správne fungovanie vysielača, vymeňte vybitú batériu za novú rovnakého typu, pričom rešpektujte polaritu vyznačenú na **obr. B**.

Likvidácia batérie
Pozor! – Vybitá batéria obsahuje jedovaté látky, a preto nesmie byť vyhodená do spoločného odpadu. Na jej likvidáciu treba použiť metódu separovaného zberu, ktorá vyplýva z noriem platných vo vašej krajine.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou automatického zariadenia, ktoré ovláda, a preto musí byť zlikvidovaný spolu s ním.
Rovnako ako pri montáži, aj na konci života tohto výrobku musia byť úkony likvidácie vykonané kvalifikovaným pracovníkom. Tento výrobok sa skladá z rôznych typov materiálov: niektoré môžu byť recyklované, inémusia byť zlikvidované. Informujte sa o systéme recyklácie alebo likvidácie, ktorý stanovujú nariadenia platné vo vašej krajine. **Pozor!** – niektoré časti výrobku môžu obsahovať jedovaté alebo nebezpečné látky, ktoré by mohli mať škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie. Ako znázorňuje symbol naboku, je zakázané ho spolu s ostatným odpadom vyhodiť tento výrobok do domového odpadu. Pre likvidáciu treba vykonajte "separovaný zber" v súlade s metódami, ktoré stanovuje nariadenia platné vo vašej krajine, alebo vráťte výrobok predajcovi v momente nákupu nového ekvivalentného výrobku. **Pozor!** - predpisy platné na miestnej úrovni môžu stanovovať ťažké sankcie pre prípad nelegálnej likvidácie tohto výrobku.

TECHNICKÉ PARAMETRE VÝROBKU

■ **Napájanie**: lítiová batéria 3 Vdc typ CR2032 ■ **Životnosť batérie**: približne 2 roky pri 10 prenosoch denne ■ **Frekvencia(*)**: 433.92 MHz (± 100 kHz) / 868.46 MHz (± 35 kHz) ■ **Radiačný výkon**: približne 1 mW E.R.P. ■ **Rádiové kódovanie**: rolling code, 72 bit, O-Code (kompatibilné s Flo-R) ■ **Teplota fungovania**: -20°C; +55°C ■ **Dosah(**)**: približne 200 m (vo voľnom priestore); 35 m (vo vnútri budovy) ■ **Stupeň ochrany**: IP 40 (použitie v dome alebo v chránenom prostredí) ■ **Rozmery**: 45 x 56 x 11 mm ■ **Váha**: 18 g

***Poznámky:** • (*) Frekvencie 433.92 MHz a 868.46 nie sú medzi sebou kompatibilné • (**) Dosah vysielačov a kapacita príjmu prijímača je silne ovplyvnená prítomnosťou ďalších zariadení (napríklad: alarmy, bezdrôtové sluchadlá a pod.), ktoré fungujú vo vašej zóne na rovnakej frekvencii. V takýchto prípadoch nemôže Nice poskytnúťžiadnu záruku ohľadom reálneho dosahu svojich zariadení. • Všetky uvedené technické parametre sa vzťahujú na teplotu prostredia 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si vyhradzuje právo upravovať svoje výrobky kedykoľvek to uzná za potrebné, pričom však zachová ich určnosť a účel použitia.*

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

***Poznámka:** obsah tohto vyhlásenia zodpovedá tomu, čo je deklarované v oficiálnom dokladе uloženom v sídle Nice S.p.a., presne jeho poslednej verzii vydanej pred tlačou tohto návodu. Tu uvedený text bol prispôsobený z tlačových dôvodov. Kópiu pôvodného vyhlásenia si môžete vyžiadať v Nice S.p.a. (TREVISO) IT.*

Číslo: **420/ERA-ONE**; Revízia: **1**; Jazyk: **SK**

Dolupodpísaný Luigi Paro, generálny riaditeľ NICE S.p.A. (via Pezza Alta č. 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Taliansko), vyhlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že výrobky ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON1EFM, ON2EFM, ON4EFM, ON9EFM spĺňajú základné náležitosti smernice 1999/5/ES (9. marca 1999) pre použitie, na ktoré sú výrobky určené. V súlade s tou istou smernicou (Príloha V) výrobok patrí do triedy 1 a môže byť označené **CE 0682**

Ing. **Luigi Paro** *(generálny riaditeľ)*

OVARYCZ

ITALIANO

Istruzioni originali

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

Il presente trasmettitore fa parte della serie "**Era One**" di Nice. I trasmettitori di questa serie sono destinati al comando di automazioni del tipo apriporta, apricancelli e similari: **qualsiasi altro uso è improprio e vietato!**

Sono disponibili modelli a 1, 2, 4 e 9 tasti (**fig. A**), più i seguenti accessori opzionali: cordino per portachiavi (**fig. C**); supporto per fissaggio a muro (**fig. D**).

Il sistema "NiceOpera"

I trasmettitori della serie Era One fanno parte del sistema "**NiceOpera**". Questo sistema è stato progettato da Nice per ottimizzare e facilitare le fasi di programmazione, di uso e di manutenzione dei dispositivi impiegati solitamente negli impianti di automatizzazione. Il sistema è formato da vari dispositivi capaci di scambiarsi fra loro dati e informazioni via radio, impiegando un nuovo sistema di codifica chiamato "O-Code", o attraverso il collegamento fisico.

LE FUNZIONALITÀ DEL PRODOTTO

- Il trasmettitore adotta una tecnologia di trasmissione chiamata "**O-Code**", con codice variabile *(rolling-code)*, che migliora sensibilmente la velocità di trasmissione del comando. • Il trasmettitore contiene al suo interno una "Memoria", un "Ricevitore di prossimità" e un "Codice di abilitazione" che, nel loro insieme, permettono di effettuare via radio operazioni e programmazioni tipiche del sistema NiceOpera.

VERIFICA DEL TRASMETTITORE

Prima di memorizzare il trasmettitore nel Ricevitore dell'automazione, verificare il suo corretto funzionamento premendo un tasto qualsiasi e osservando contemporaneamente l'accensione del Led (**fig. A**). Se questo non si accende, leggere il paragrafo "Sostituzione della batteria" in questo manuale.

MEMORIZZAZIONE DEL TRASMETTITORE

Per attivare tutte le funzioni del trasmettitore, occorre abbinarlo ai Ricevitori con codifica "**O-Code**" (per identificare questi modelli consultare il catalogo prodotti di Nice).

Nota – Il trasmettitore è compatibile anche con tutti i Ricevitori che adottino la codifica "Flo-R" (per identificare questi modelli consultare il catalogo prodotti di Nice); però, in questo caso, non sarà possibile utilizzare le funzionalità proprie del Sistema NiceOpera.

Per memorizzare il trasmettitore in un Ricevitore, è possibile scegliere fra le seguenti procedure operative:

- Memorizzazione in "Modo I"
- Memorizzazione in "Modo II"
- Memorizzazione in "Modo Il esteso"
- Memorizzazione tramite il "Numero di Certificato"
- Memorizzazione tramite il "Codice di Abilitazione" ricevuto da un trasmettitore già memorizzato

Le procedure operative di queste modalità di memorizzazione sono riportate nelle varie istruzioni del Ricevitore o della Centrale con il quale si desidera far funzionare il trasmettitore. I manuali citati sono disponibili anche nel sito internet: www.niceforyou.com . In questi manuali i tasti del trasmettitore vengono identificati tramite dei numeri. Quindi, per conoscere la corrispondenza fra questi numeri e i tasti del trasmettitori Era One, vedere la **fig. A**.

A - Memorizzazione in "Modo I"

Questa procedura permette di memorizzare nel ricevitore, in una sola volta, *tutti i tasti del trasmettitore*. I tasti vengono abbinati automaticamente a ciascun comando gestito dalla Centrale, secondo un ordine prestabilito in fabbrica.

Solo per i trasmettitori ON9E e ON9EFM

Se la memorizzazione di questo trasmettitore viene fatta con la procedura operativa "Modo I", durante l'esecuzione occorre considerare la tastiera del trasmettitore come suddivisa in 3 settori autonomi (**s1**, **s2**, **s3** in **fig. A**), ognuno con un proprio codice di identità. Quindi, ogni settore richiederà una propria procedura di memorizzazione (come se fossero 3 trasmettitori separati).

B - Memorizzazione in "Modo II"

Questa procedura permette di memorizzare nel ricevitore *un singolo tasto del trasmettitore*. In questo caso, è l'utente che sceglie tra i comandi gestiti dalla Centrale (massimo 4), quale di questi desidera abbinare al tasto che sta memorizzando. ***Nota – la procedura deve essere ripetuta per ogni singolo tasto che si desidera memorizzare.***

C - Memorizzazione in "Modo Il esteso"

Questa procedura è specifica per i dispositivi che fanno parte del sistema NiceOpera, con codifica "**O-Code**". È uguale alla precedente "**Modo II**" ma offre in più la possibilità di scegliere il comando desiderato (da abbinare al tasto che si sta memorizzando) in una lista estesa di comandi – fino a 15 comandi diversi, – gestiti dalla Centrale.

La fattibilità della procedura dipende quindi dalla capacità della Centrale di gestire i 15 comandi, come le Centrali compatibili con NiceOpera.

D - Memorizzazione tramite il "Numero di CERTIFICATO" [con l'unità di programmazione O-Box]

Questa procedura è specifica per i dispositivi che fanno parte del sistema NiceOpera, con codifica "**O-Code**". Il trasmettitore Era One Ricevitore possiede un numero particolare che lo identifica e lo certifica, chiamato appunto "**CERTIFICATO**". L'uso di questo "certificato" ha il vantaggio di semplificare la procedura di memorizzazione del trasmettitore nel Ricevitore, in quanto non obbliga più l'installatore ad operare nel raggio di ricezione del Ricevitore. La prassi permette infatti, con l'aiuto dell'unità di programmazione "O-Box", di predisporre il trasmettitore ad essere memorizzato anche tramite dal luogo dell'installazione (ad esempio, nell'ufficio dell'installatore - **fig. E**).

E - Memorizzazione tramite il "Codice di ABILITAZIONE" [tra due trasmettitori]

Questa procedura è specifica per i dispositivi che fanno parte del sistema NiceOpera, con codifica "**O-Code**". I trasmettitori Era One possiedono un codice segreto, chiamato "**CODICE DI ABILITAZIONE**". Questa "abilitazione", opportunamente trasferita da un vecchio trasmettitore (già memorizzato) in un nuovo trasmettitore Era One (**fig. F**) permette a quest'ultimo di essere riconosciuto e quindi memorizzato automaticamente da un Ricevitore. Il trasferimento può essere effettuato anche tra trasmettitori di famiglie diverse (es., tra Era One e Era Intì). La procedura è la seguente:

01. Tenere vicini fra loro (attaccati!! - **fig. F**) due trasmettitori, uno "NUOVO" (da memorizzare) e uno "VECCHIO" (già memorizzato). **02.** Sul NUOVO trasmettitore, tenere premuto un tasto qualsiasi *(nota 1)* fino a quando si accende il Led del VECCHIO trasmettitore. Quindi, rilasciare il tasto (il Led del VECCHIO trasmettitore inizia a lampeggiare). **03.** Sul VECCHIO trasmettitore, tenere premuto un tasto qualsiasi *(nota 1)* fino a quando si accende il Led del NUOVO trasmettitore. Quindi, rilasciare il tasto (il Led si accende segnalando il termine della procedura e l'avvenuto trasferimento del "codice di abilitazione" nel NUOVO trasmettitore).

Segnalazione di errori attraverso il Led

4 lampeggi = trasferimento del "Codice di abilitazione" disabilitato.

6 lampeggi = trasferimento del "Codice di abilitazione" disabilitato fra trasmettitori diversi.

10 lampeggi = errore di comunicazione fra i dispositivi.

15 lampeggi = memorizzazione non avvenuta per superamento del tempo limite.

***Nota 1** – Nei modelli ON9E e ON9EFM, considerare la tastiera suddivisa in 3 settori (cioè 3 trasmettitori - **fig. A**). Quindi, premere un tasto qualsiasi all'interno del settore da memorizzare.*

Quando il NUOVO trasmettitore verrà usato le prima volta, trasmetterà al Ricevitore questo "*codice di abilitazione*" insieme al comando. Il Ricevitore, dopo aver riconosciuto l'"abilitazione", memorizzerà automaticamente il *codice di identità* del trasmettitore che l'ha trasmessa.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando la batteria è scarica, il trasmettitore riduce sensibilmente la portata. In particolare, premendo un tasto si nota che il Led si accende in ritardo *(= batteria quasi scarica)* o che l'intensità della luce del Led si affievolisce *(= batteria totalmente scarica)*.

In questi casi, per ripristinare il regolare funzionamento del trasmettitore, occorre sostituire la batteria scarica con una dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata in **fig. B**.

Smaltimento della batteria

Attenzione! – La batteria scarica contiene sostanze inquinanti e quindi, non va buttata assieme ai rifiuti comuni. Occorre smaltirla utilizzando i metodi di raccolta 'separata', previsti dalle normative vigenti nel vostro territorio.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione che comanda e dunque deve essere smaltito insieme con essa.

Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto. **Attenzione!** – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana. Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. **Attenzione!** – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

■ **Batteria in dotazione**: batteria al litio da 3 Vdc tipo CR2032. ■ **Durata batteria**: stimata 2 anni, con 10 trasmissioni al giorno. ■ **Frequenza(*)**: 433.92 MHz (± 100 kHz) / 868.46 MHz (± 35 kHz) ■ **Potenza irradiata**: stimata circa 1 mW E.R.P. ■ **Codificazione**: rolling code, 72 bit, O-Code (compatibile Flo-R). ■ **Temperatura di funzionamento**: -20°C; +55°C. ■ **Portata(**)**: stimata 200 m (all'esterno); 35 m (se all'interno di edifici) ■ **Gradi di protezione**: IP 40 (utilizzo in luoghi in ambienti protetti). ■ **Dimensioni**: 45 x 56 x 11mm ■ **Peso**: 18 g

***Note**: • (*) Le frequenze 433.92 MHz e 868.46 MHz non sono compatibili fra loro • (**) La portata dei trasmettitori e la capacità di ricezione dei Ricevitori è fortemente influenzata da altri dispositivi (ad esempio: allarmi, radiocuffie, ecc..) che operano nella vostra zona alla stessa frequenza. In questi casi, Nice non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi. • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque le stesse funzionalità e destinazione d'uso.*

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

***Nota** – Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.*

Numero: **420/ERA-ONE**; Revisione: **1**; Lingua: **IT**

Il sottoscritto Luigi Paro, in qualità di Amministratore Delegato della NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON9EFM, ON4EFM, ON9EFM, ON2EFM, risultano conformi ai requisiti essenziali richiesti dalla direttiva comunitaria 1999/5/CE (9 marzo 1999), per l'uso cui gli apparecchi sono destinati. In accordo alla stessa direttiva (allegato V) il prodotto risulta di classe 1 e marcato **CE 0682**

Ing. **Luigi Paro** *(Amministratore Delegato)*

DEUTSCH

Originalanleitungen

PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ

Der vorliegende Sender ist Teil der Serie **"Era One"** der Firma Nice spa. Die Sender dieser Serie dienen hauptsächlich zur Steuerung von Automationen wie Tür- und Toröffner und ähnliches: **jeder andere Einsatz ist unsachgemäß und daher untersagt!**

Zur Verfügung stehen Modelle mit 1, 2, 4 und 9 Tasten (**Abb. A**) sowie das folgende Sonderzubehör: Schlüsselanseilleinge Zubehörteile (**Abb. C**); Halterung für die Wandmontage (**Abb. D**).

Das System "NiceOpera"

Die Sender der Serie Era One sind Teil des Systems **"NiceOpera"**. Dieses System wurde von der Firma Nice spa realisiert, um die Programmierungsphasen, die Bedienung und die Wartung der üblicherweise in Automatisierungsanlagen verwendeten Vorrichtungen zu vereinfachen und zu optimieren. Das System besteht aus verschiedenen Vorrichtungen, die unter Verwendung eines neuen Codierungssystems, "O-Code" genannt, Daten und Infos der Funk oder mittels physikalischer Verbindung untereinander austauschen.

DIE EINZELNEN EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTES

• Der Sender wendet eine Übertragungstechnologie, **"O-Code"** genannt, an. Ihr variabler Code *(Rolling-Code)* verbessert die Übertragungsgeschwindigkeit der Befehle bedeutend. • Der Sender enthält einen "Speicher", einen "Proximity-Empfänger", einen "Speicher" und einen "Befähigungscode". Diese Elemente insgesamt ermöglichen es, die dem System NiceOpera typischen Vorgänge und Programmierungen per Funk auszuführen.

ÜBERPRÜFUNG DES SENDERS

Bevor man den Sender im Empfänger der Automation speichert, muss geprüft werden, ob er korrekt funktioniert. Dazu genügt es eine beliebige Taste drücken und beobachten, ob sich gleichzeitig die Led einschaltet (**Abb. A**). Andernfalls im Par. "Ersatz der Batterie" in dieser Anleitung nachlesen.

SPEICHERUNG DES SENDERS

Um alle Funktionen des Senders zu nutzen, muss er mit den Empfängern mit **"O-Code"** kombiniert werden (für diese Modelle, siehe Produktkatalog der Firma Nice spa).

***Anmerkung** – Der Sender ist auch mit allen existierenden Empfängern mit der Codierung **"Flo-R"** kompatibel (für diese Modelle, siehe den Produktkatalog der Firma Nice spa); aber in diesem Fall können, die typischen Funktionen des Systems NiceOpera nicht benutzt werden.*

Zum Speichern des Senders in einem Empfänger hat man die Wahl unter den folgenden Verfahren:

- Speicherung im "Modus I"
- Speicherung im "Modus II"
- Speicherung im "Modus II erweitert"
- Speicherung über "Beschneigungscode"
- Speicherung über einen "Befähigungscode", der von einem bereits gespeicherten Sender empfangen wird.

Diese Speicherverfahren sind in den Anleitungen des Empfängers oder der Steuerung angegeben, mit denen der Sender funktionieren soll. Die genannten Anleitungen stehen auch im Internet unter: www.niceforyou.com zur Verfügung. In diesen Anleitungen sind die Tasten der Sender an Zahlen zu erkennen. Für die Übereinstimmung dieser Zahlen mit den Tasten der Sender Era One siehe die **Abb. A**.

A - Speicherung im "Modus I"

Mit diesem Verfahren können auf einmal *alle Sendertasten* im Empfänger gespeichert werden. Die Tasten werden automatisch jedem, durch die Steuerung erteilten Befehl nach einer werksseitig bestimmten Reihenfolge zugeordnet.

Nur für sender ON9E und ON9EFM

Wenn dieser Sender im "Modus I" gespeichert wird, muss die Tastatur des Senders bei der Durchführung als in 3 unabhängige Segmente unterteilt betrachtet werden (**s1**, **s2**, **s3** in **Abb. A**). Jedes dieser Segmente hat seinen Personalcode. Daher wird für jedes Segment ein Speicherverfahren notwendig sein (wie wenn man 3 unabhängige Sender hätte).

B - Speicherung im "Modus II"

Mit diesem Verfahren kann im Empfänger *eine einzelne Sendertaste* gespeichert werden. In diesem Fall wählt der Benutzer unter den von der Steuerung erteilten Befehlen (max. 4), welchen Befehl er mit der Taste speichern will, die er gerade speichert. ***Anmerkung** – das Verfahren muss für jede Taste, die man speichern will, wiederholt werden.*

C - Speicherung im "Modus II erweitert"

Dieses Verfahren dient speziell für die Vorrichtungen, die für das Systems NiceOpera mit **"O-Code"** sind. Es ist dasselbe wie "Modus II", zusätzlich kann der gewünschte Befehl (der der zu speichernden Taste zugeordnet werden soll) aus einer erweiterten Befehlsliste (bis zu 15 verschiedene, durch die Steuerung erteilte Befehle) ausgewählt werden.

Die Durchführbarkeit dieses Verfahrens hängt daher davon ab, ob die Steuerung imstande ist, die 15 Befehle zu erzeugen, wie die dem System NiceOpera kompatiblen Steuerungen.

D - Speicherung über "BESCHEINIGUNGSCODE" [mit der Programmierungseinheit O-Box]

Dieses Verfahren dient speziell für die Vorrichtungen mit **"O-Code"**, die Teil des Systems NiceOpera sind. Die Sender Era One besitzen einen Seriencode, chiamato "**O-Box**". Dieser Code ermöglicht, die Installation des Senders in einem Empfänger vereinfacht, da der Installateur nicht in Empfängerreichweite arbeiten muss. Mit Hilfe der Programmierungseinheit "O-Box" kann der Sender auch fern vom Installationsort zum Beispiel im Büro des Installateurs - **Abb. E**) auf die Speicherung vorbereitet werden.

E - Speicherung über "BEFÄHIGUNGSCODE" [zwischen zwei Sendern]

Dieses Speicherverfahren dient speziell für die Vorrichtungen mit **"O-Code"**, die Teil des Systems NiceOpera sind. Die Sender Era One besitzen einen Seriencode, **"BEFÄHIGUNGSCODE"** genannt. Mit dieser "Befähigung", von einem alten (bereits gespeicherten) Sender in einen neuen Sender Era One übertragen (**Abb. F**), kann dieser von einem Empfänger erkannt und dabei automatisch gespeichert werden. Die Übertragung kann auch zwischen Sendern unterschiedlicher Familien gemacht werden (z. B. zwischen Era One und Era Intì). Die Vorgehensweise ist wie folgt:

01. Zwei Sender, einen "NEUEN" (muss gespeichert werden) und einen "ALTEN" (bereits gespeichert - **Abb. F**) direkt nebeneinander halten. **02.** Am NEUEN Sender eine beliebige Taste gedrückt halten (*Anmerkung 1*), bis die Led des ALTEN Senders leuchtet. Dann die Taste loslassen (die Led des ALTEN Senders wird zu blinken beginnen). **03.** Am ALTEN Sender eine beliebige Taste gedrückt halten (*Anmerkung 1*), bis die Led des NEUEN Senders leuchtet. Dann die Taste loslassen (die Led schaltet sich ein, was den Ende des Verfahren beendet und die Übertragung des "Befähigungscodes" in den NEUEN Sender erfolgt ist).

Fehlermeldungen durch die Led

4 Mal Blinken = Übertragung des "Befähigungscodes" deaktiviert.

6 Mal Blinken = Übertragung des "Befähigungscodes" deaktiviert zwischen verschiedenen Sendern.

10 Mal Blinken = Kommunikationsfehler zwischen den Vorrichtungen.

15 Mal Blinken = Speicherung nicht erfolgt aufgrund der Überschreitung der Höchstzeitgrenze.

***Anmerkung 1** – In den Modellen ON9E und ON9EFM, muss die Tastatur als in 3 Segmente unterteilt betrachtet werden (daher 3 Sender - **Abb. A**). Daher auf eine beliebige Taste in dem zu speichernden Segment drücken.*

Wenn der NEUE Sender die ersten 20 Mal benutzt wird, wird er diesen *"Befähigungscode"* zusammen mit dem Befehl dem Empfänger übertragen. Nachdem der Empfänger die "Befähigung" erkannt hat, wird er den *Personalcode* des Senders, der sie übertragen hat, automatisch speichern.

ERSATZ DER BATTERIE

Wenn die Batterie leer ist, reduziert der Sender seine Reichweite. Insbesondere kann bemerkt werden, dass sich die Led später einschaltet, wenn man auf eine Taste drückt (= *Batterie fast leer*) oder dass die Led schwächer leuchtet (= *Batterie ganz leer*).

Damit der Sender wieder ordnungsgemäß funktioniert, muss die leere Batterie mit einer desselben Typs ersetzt werden. Die in **Abb. B** gezeigte Polung beachten.

Entsorgung der Batterie

Achtung! – Die leere Batterie enthält Schadstoffe und darf daher nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie muss nach den örtlich gültigen Vorschriften differenziert entsorgt werden.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Das vorliegende Produkt ist Teil der Automatisierung, die der Installeur installiert und muss daher zusammen mit derselben entsorgt werden.

Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycled werden können, andere müssen hingegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für diese Produkte, die von dem auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind. **Achtung!** – bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnten. Wie durch das Symbol seitlich angegeben, ist es verboten, diese Produkt zum Haushaltsmüll zu geben. Daher muss man entsprechend nach den Methoden entsorgen, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind, oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen Produktes zurückgeben. **Achtung!** – die örtlichen Verordnungen können schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vorsehen.

TECHNISCHE MERKMALE DES PRODUKTS

■ **Versorgung:** 3 Vdc Lithiumbatterie des Typs CR2032 ■ **Dauer der Batterie:** ca. 2 Jahre bei 10 Sendungen pro Tag ■ **Frequenz(**):** 433.92 MHz (± 100 kHz) / 868.46 MHz (± 35 kHz) ■ **Abgestrahlte Leistung**: ca. 1 mW E.R.P. ■ **Funkcodierung:** Rolling Code, 72 bit, O-Code (kompatibel mit Flo-R) ■ **Betriebstemperatur**: -20°C; +55°C ■ **Reichweite(*)**: ca. 200 m (außen); 35 m (in Gebäuden) ■ **Schutzart:** IP 40 (Innenanwendung oder Anwendung in geschützter Umgebung) ■ **Abmessungen:** 45 x 56x 11 mm ■ **Gewicht:** 18 g

***Anmerkung:** • (*) Die Frequenzen 433,92 MHz und 868.46 MHz sind nicht miteinander kompatibel • (**) Die Reichweite der Sender und das Empfangsvermögen der Empfänger wird durch andere Vorrichtungen stark beeinflusst (wie z. B.: Alarme, Kopfhörer, usw.), die in ihrer Zone auf derselben Frequenz funktionieren. In diesen Fällen kann die Firma Nice die effektive Reichweite der Vorrichtungen nicht garantieren. • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.*

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

***Hinweis**: Der Inhalt dieser Erklärung entspricht der Erklärung des offiziellen Dokuments, das im Sitz von Nice S.p.A. hinterlegt ist, insbesondere hinsichtlich der letzten verfügbaren Revision vor dem Druck dieses Handbuchs. Der hier aufgeführte Text wurde aufgrund von Herausgeberchecken angepasst. Eine Kopie der ursprünglichen Erklärung kann bei Nice S.p.a. (TV) Italy angefordert werden.*

Nummer: **420/ERA-ONE**; Revision: **1**; Sprache: **DE**

Der Unterzeichnende, Luigi Paro, im Amte des Geschäftsführers der NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), erklärt unter seiner Verantwortung, dass die Produkte ON1E, ON2E, ON4E, ON9E, ON1EFM, ON2EFM, ON4EFM, ON9EFM, den wesentlichen Anforderungen der europäischen Richtlinie 1999/5/ EG (vom 9. März 1999) für die jeweiligen Anwendungszwecke entsprechen. In Übereinstimmung mit dieser Richtlinie (Anlage V), entspricht das Produkt der Klasse 1 und ist **CE 0682** gekennzeichnet

Ing. **Luigi Paro** *(Geschäftsführer)*

POLSKI

Instrukcje oryginalne

OPIS I PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Nadajnik stanowi część serii **"Era One"** produkowanej przez firmę Nice. Nadajniki tej serii są wykorzystywane przede wszystkim przy sterowaniu automatyką przeznaczoną do otwierania bram wjazdowych i garażowych oraz do podobnych zastosowań. **Jakiekolwiek inne użycie jest niewłaściwe i zabronione!**

Dostępne są modele z 1, 2, 4 i 9 przyciskami (**rys. A**) oraz następujące akcesoria opcjonalne: zawieszka do etui na klucze (**rys. C**); uchwyt do mocowania na ścianie (**rys. D**).

System "NiceOpera"

Nadajniki z serii Era One stanowią część systemu **"NiceOpera"**. Jest to system zaprojektowany przez firmę Nice w celu optymalizacji i ułatwienia programowania, użytkowania i konserwacji urządzeń stanowiących części instalacji automatyki. System składa się z wielu urządzeń, które mogą przesyłać pomiędzy sobą drogą radiową dane i informacje wykorzystując do tego nowy systemu kodowania "O-Code" lub tradycyjny kabel.

FUNKCJE PRODUKTU

• Nadajnik działa w oparciu o technologię nadawania "O-Code", o zmiennym kodem *(rolling-code)*, która zdecydowanie zwiększa szybkość przesyłania poleceń. • Nadajnik wyposażony jest w "Pamięć", "Odbiornik zbliżeniowy" "Kod dostępu", które wspólnie umożliwiają przekazywanie drogą radiową poleceń i wykorzystywanie funkcji charakterystycznych dla systemu NiceOpera.

KONTROLA NADAJNIKA

Przed rozpoczęciem wczytywania nadajnika do Odbiornika automatyki sprawdź czy działa on poprawnie. W tym celu wciśnij jakikolwiek przycisk i zwróć uwagę czy zapala się dioda (**rys. A**). Jeśli dioda nie zapala się, przejdź do punktu "Wymiana baterii" w niniejszej instrukcji.

WCZYTYWANIE NADAJNIKA

W celu wykorzystania wszystkich funkcji nadajnika należy zestawiać go z Odbiornikami, które są kompatybilne z systemem kodowania "O-Code" (odpowiednie modele zostały oznaczone w katalogu produktów Nice).

Pamiętaj – nadajnik jest kompatybilny również ze wszystkimi innymi Odbiornikami dostępnymi w ofercie firmy Nice; jednak wówczas nie można wykorzystać funkcji oferowanych przez System NiceOpera.

W celu wczytania nadajnika do Odbiornika, możesz skorzystać z następujących procedur operacyjnych:

- Wczytywanie w "Trybie I"
- Wczytywanie w "Trybie II"
- Wczytywanie w "Trybie II rozszerzonym"
- Wczytywanie przy użyciu "Numeru Certyfikatu"
- Wczytywanie przy użyciu "Kodu dostępu" pobranego od nadajnika wczytanego wcześniej.

Procedury operacyjne poszczególnych trybów wczytywania znajdziesz w instrukcji Odbiornika lub Centrali, z którą ma współpracować dany nadajnik. Wspomniane instrukcje są dostępne między innymi na stronie internetowej: www.niceforyou.com. W tych instrukcjach przykładowo nadajniki są oznaczane przy użyciu numerów. Odpowiednia identyfikacja numerów i przycisków nadajników Era One została przedstawiona na **rys. A**.

A - Wczytywanie w "Trybie I"

Procedura ta pozwala na wczytanie do odbiornika jednorazowo *wszystkich przycisków nadajnika*. Przyciski są automatycznie przypisywane poszczególnym poleceniom wydawanym przez Centralę, według fabrycznie ustalonej kolejności.

Dotyczy tylko nadajnika ON9E i ON9EFM

Jeśli do wczytania tego nadajnika stosujesz procedurę operacyjną "Tryb I", pamiętaj by traktować klawiaturę nadajnika jakby była podzielona na 3 sektory (**s1**, **s2**, **s3** na **rys. A**), z których każdy dysponuje indywidualnym kodem identyfikacyjnym. Oznacza to, że każdy sektor wymaga przeprowadzenia osobnej procedury wczytywania (tak jakbyś miał do czynienia z 3 osobnymi nadajnikami).

B - Wczytywanie w "Trybie II"

Procedura ta umożliwia pojedyncze wczytywanie przycisków nadajnika do Odbiornika. W tym trybie to użytkownik wybiera, które z poleceń dostępnych na Centrali chce przypisać do aktualnie wczytywanego przycisku (maksymalnie 4 polecenia). *Pamiętaj – musisz powtórzyć procedurę dla każdego przycisku, który chcesz wczytać.*

C - Wczytywanie w "Trybie II rozszerzonym"

Procedura ta została opracowana specjalnie dla urządzeń systemu NiceOpera z kodowaniem typu **"O-Code"**. Jest identyczna z procedurą **"Tryb II"**, ale dodatkowo daje możliwość wybrania polecenia, które przypisujemy do wczytywanego przycisku z szerszej listy poleceń dostępnych na Centrali (do 15 różnych poleceń). Możliwość wykonania tej procedury zależy więc od tego czy dana Centrala może obsługiwać do 15 poleceń, tak jak dzieje się to w przypadku Central kompatybilnych z systemem NiceOpera.

D - Wczytywanie przy użyciu "Numeru CERTYFIKATU" [z jednostk programowania O-Box]

Jest to procedura wczytywania opracowana specjalnie dla urządzeń systemu NiceOpera, z kodowaniem typu **"O-Code"**. Nadajniki Era One posiadają indywidualny kod, zwany **"KODEM DOSTĘPU"** (pomiędzy innymi są oznaczone wiedni sposób ze starego nadajnika (wczytanego wcześniej) do nowego nadajnika Era One (**rys. F**) umożliwia rozpoznanie nowego nadajnika przez Odbiornik, a co za tym idzie pozwala na wczytanie nadajnika przez go Odbiornika. Przeniesienie może być również wykonane między nadajników różnych rodzin (np. między Era One i Era Intì). Procedura jest następująca:

01. Zbliż do siebie - "NOWY" (do wczytania) i "STARY" (wczytany wcześniej). **02.** Wciśnij jakikolwiek *(uwaga 1)* przycisk na NOWYM nadajniku i przytrzymaj do chwili, gdy zapali się dioda na STARYM nadajniku. Następnie zwolnij przycisk (dioda SYGNALIZUJĄCA nadajnika zacznie migać). **03.** Następnie wciśnij jakikolwiek *(uwaga 1)* przycisk na STARYM nadajniku i przytrzymaj do chwili, gdy zapali się dioda na NOWYM nadajniku. Następnie zwolnij przycisk (dioda sygnalizująca tym samym zakończenie procedury oraz przekazanie „kodu dostępu" do NOWEGO nadajnika).

Sygnalizacja błędów za pomocą diod

4 błyski = transmisja "Kodu uaktywnienia" jest nieaktywna.

6 błysków = transmisja "Kodu uaktywnienia" pomiędzy różnymi nadajnikami jest niedozwolona.

10 błysków = błąd w komunikacji pomiędzy urządzeniami.

15 błysków = wczytywanie nie wykonane w wyniku przekroczenia ograniczenia czasowego.

***Uwaga 1** – W nadajniki ON9E i ON9EFM, nale y uwzgl dni, e klawiatura jest podzielona na 3 sektory (czyli 3 nadajniki - **rys. A**). Nale y wi c wcisn którykolwiek klawisz, znajduj cy si w sektorze zapami tywania.*

Pobrany w ten sposób *"Kod dostępu"* zostanie przekazany do Odbiornika podczas pierwszych 20 ocasiei wydawania na pozrednicznik NowNOŚCI Odbiornika. Po rozpoznaniu „kodu dostępu" Odbiornik wczyta automatycznie kod identyfikacyjny nadajnika, który go przekazał.

WYMIANA BATERII

Kiedy bateria rozładowuje się, nadajnik znacząco zmniejsza zasięg działania. Wówczas po wciśnięciu przycisku dioda zapala się z opóźnieniem (= *bateria jest prawie całkowicie rozładowana*) lub zmniejsza się intensywność jej światełka (= *bateria jest całkowicie rozładowana*).

W takiej sytuacji, by przywrócić prawidłowe działanie nadajnika, należy wymienić rozładowaną baterię na baterię tego samego typu, pamiętając o zachowaniu biegunowości wskazanej na **rys. B**.

Utylizacja baterii

Uwaga! – Rozładowana bateria zawiera substancje szkodliwe i w związku z tym nie można wyrzucać jej do odpadów domowych. Należy poddać ją utylizacji stosując metody segregacji odpadów, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

UTYLIZACJA PRODUKTU

Produkt ten stanowi część składową całkowitej automatyki, którą steruje i w związku z tym musi być poddany utylizacji wraz z automatyką.

Podobnie jak w przypadku montażu, również czynności związane z demontażem muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel. Produkt ten składa się z różnego rodzaju materiałów, niektóre z nich można być powtórnie użyte, inne muszą zostać poddane utylizacji. Zasięgnij informacji odnośnie systemów recyklingu i utylizacji przewidzianych zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi dla tej kategorii produktu. **Uwaga!** – niektóre elementy produktu mogą zawierać substancje szkodliwe lub niebezpieczne, które po wyrzuceniu, mogłyby negatywnie środowisko lub zagrozić zdrowiu ludzkiemu. Zabrania się wyrzucania tego produktu do odpadów domowych o czym przypomina symbol umieszczony z boku. Należy przeprowadzić segregację odpadów" na potrzeby utylizacji, według metod przewidzianych lokalnymi przepisami lub zwrócić produkt sprzedawcy podczas zakupu nowego, równoważnego produktu. **Uwaga!** – lokalne przepisy mogą przewidywać poważne sankcje w przypadku nielegalnej utylizacji produktu.

DANE TECHNICZNE PRODUKTU

■ **Zasilanie**: bateria litowa 3Vdc typu CR 2032 ■ **Czas życia baterii**: szacunkowo 2 lata, przy 10 przekazach dziennie ■ **Częstotliwość(*)**: 433.92 MHz (± 100 kHz) / 868.46 MHz (± 35 kHz) ■ **Moc wyjściowa**: szacunkowo około 1 mW E.R.P. ■ **Kod radiowy**: rolling code, 72 bit, O-Code (kompatybilny z Flo-R) ■ **Temperatura pracy**: -20°C; +55°C ■ **Zasięg(**)**: szacunkowo 200 m; 35 m (w budynku) ■ **Stopień ochrony**: IP 40 (stosowanie w domu lub w zabezpieczonych pomieszczeniach) ■ **Wymiary**: 45 x 56 x 11 mm ■ **Masa**: 18 g

***Pamiętaj**: • (*) Częstotliwości 433.92 MHz i 868.46 MHz nie są ze sobą zgodne • (**) Na zasięg nadajników i pracę Odbiorników silnie wpływają inne urządzenia (np.: alarmy, słuchawki radiowe, itp.), działające w pobliżu na tej samej częstotliwości. W takich wypadkach firma Nice nie może zagwarantować rzeczywistego zasięgu pracy produkowanych przez siebie urządzeń • Wszystkie wskazane powyżej dane techniczne odnoszą się do temperatury powietrza 20°C (± 5°C). • Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian w produkcie w każdym momencie gdy uzna to za stosowane, przy jednoczesnym zachowaniu funkcji i przeznaczenia produktu.*

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

***Uwaga:** Zawartość niniejszej deklaracji zgodności odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatnio korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydaw